

「カザフスタン・水ビジネス推進キャラバン」

参加者募集のお知らせ

平成29年10月5日
(一社)ロシアNIS貿易会(ROTOBO)

拝啓 貴社ますますご清栄のこととお喜び申し上げます。

当会では平成26年度より、経済産業省の新興国市場開拓事業の一環として、カザフスタンの水ビジネス関連分野への日本企業進出を支援するため、水道インフラ・設備等のニーズ調査、また日本の関連技術を紹介するための展示会等を行ってまいりました。

同国では近年、老朽化した水関連インフラへの新しい技術の導入を積極的に進めるとともに、都市部では民間企業による宅地開発・住宅建設もまたさかんに行われております。これまでの調査でも、取水時に不純物や過剰な塩分を取り除く浄水設備、汚水処理技術、省エネ・自動化タイプのポンプ、水質計測器など、広範にわたるニーズの存在が確認されました。

そこでROTOBOはこの程、平成29年11月12日(日)～11月18日(土)の日程で、カザフスタンのなかでも特に日本の水技術に対する高い需要が見込まれる3都市をめぐる「カザフスタン・水ビジネス推進キャラバン」を企画致しました。首都アスタナとともに中部の工業都市カラガンダ、南部の大都市シムケントを訪問、現地の行政府・水道局、関連企業を集めてプレゼンテーションや簡単な商品のデモンストレーション、また関連施設の視察等を行います。

参加ご希望の方は、別紙1「カザフスタン・水ビジネス推進キャラバン 旅程」、別紙2「参加要領」をご参照のうえ、別紙3の「カザフスタン・水ビジネス推進キャラバン 参加申込用紙」にて、**平成29年11月2日(木)**までに(一社)ロシアNIS貿易会宛にFAX(03-3555-1052)もしくはEメール(central-asia@rotobo.or.jp)にてお申込みください。

よろしくご検討のほど、お願い申し上げます。

敬具

ミッション概要

- ◆派遣期間: 2017年11月12日(日)～11月18日(土)、7日間
(注:日本発着、推奨フライト利用の場合)
- ◆訪問地: カザフスタン共和国 アスタナ市、シムケント市、カラガンダ市
- ◆参加費用: 「別紙 2」参照のこと。
- ◆申込期限: **2017年11月2日(木) 日本時間17:00**
※ お申し込み多数の場合、上記期限前に締め切らせていただく場合がありますので、お早めにお申し込みください。
- ◆本件連絡先: (一社)ロシアNIS貿易会 ロシアNIS経済研究所
担当:長谷、森、輪島
TEL:03-3551-6218 / FAX:03-3555-1052
Email: central-asia@rotobo.or.jp

「カザフスタン・水ビジネス推進キャラバン」 旅程

※当初予定しておりました11/12(日)KC969便(アルマトイ→シムケント)が欠航のため、シムケント入りが翌日13日(月)のKC971便になり、旅程が変更されております。ご注意ください。

平成29年10月23日現在

	日時	時刻	プログラム	宿泊地
1	11/12(日)	09:00 11:30 13:05 16:55	成田発(OZ107) ソウル(仁川)着 ソウル(仁川)発(KC910) アルマトイ着 ※推奨フライト	アルマトイ
2	11/13(月)	07:35 09:00	アルマトイ発(KC971) シムケント着 ※以上、推奨フライト ※集合日、以降、11/17まで団体行動。 ■シムケント活動日 ・南カザフスタン州行政府訪問(予定) ・日本水技術紹介プレゼンテーション(予定) ・水関連施設見学(予定)	シムケント
3	11/14(火)	10:50 12:40	シムケント発(KC352) アスタナ着 ■アスタナ活動日 1 ・アスタナ市行政府訪問(予定) ・日本水技術紹介プレゼンテーション(予定) ・水関連施設見学(予定)	アスタナ
4	11/15(水)	AM PM	■アスタナ活動日 2 : 同上 アスタナ⇒カラガンダ移動(専用車)	カラガンダ
5	11/16(木)		■カラガンダ活動日 1 ・カラガンダ州行政府訪問(予定) ・日本水技術紹介プレゼンテーション(予定) ・水関連施設見学(予定)	カラガンダ
6	11/17(金)	21:05 22:35	■カラガンダ活動日 2 : 同上 ※ミッション解散、以下、推奨フライト カラガンダ発(KC312) アルマトイ着	機中泊
7	11/18(土)	00:50 09:30 15:10 17:25	アルマトイ発(KC909) ソウル(仁川)着 ソウル(仁川)発(OZ106) 成田着	

■ 予定宿泊先

◇アルマトイ: OTRAL(予定)

住所: Gogolya Street 73, 050002 Almaty, Kazakhstan

電話: +7 (727) 250 68 40

<http://otrarhotel.com/>

◇アスタナ: Hotel JUMBAKTAS (予定)

住所: 65 Karasakal Erimbet st, Astana, Kazakhstan

電話: +7(7172)57 9777

<http://www.jumbaktas.kz/en/>

◇シムケント: Canvas Hotel Shymkent(予定)

住所: 43 B.Momyshuly Avenue, 160000 Shymkent, Kazakhstan

電話: +7 725 255 1212

<http://www.canvashotelshymkent.com/overview>

◇カラガンダ: Cosmonaut Hotel(予定)

住所: 162-a, Krivoguz Street, Karaganda, Kazakhstan

電話: +7 (7212) 438-555

<http://www.eng.cosmonaut.kz/>

ミッション旅程図



©地図原出所CIA

訪問都市概要

- ①シムケント: 南カザフスタン州の州都にして、首都アスタナ、旧首都アルマトイに次ぐカザフスタン第3の都市。同州の水道組織は完全に民営化されており、インフラや管理システムの点で最も先進的であると国内関係者から評価されている。銅・鉛等の非鉄金属、石油精製等の鉱工業とともに、綿花を中心とした農業も盛んな地域であり、多方面にわたる需要が見込まれる。
- ②アスタナ: カザフスタンの首都。1997年に旧首都のアルマトイから遷都されて以来、都市建設が急ピッチで進む。水道等公共部門に加え、住宅建設等民間部門にも大きな需要が見込まれる。また、2017年6～9月にEXPOを開催したばかり。
- ③カラガンダ: カザフスタン中央部に位置する同名の州の州都。ソ連有数の石炭産地であったカラガンダ炭田の開発に伴い発展した重工業都市で、州内には国内唯一の製鉄所アルセロール・ミッタル・テミルタウ(旧カラガンダ製鉄所)の本拠地テミルタウ市や、各種金属鉱山等、鉱工業の拠点が多数存在する。鉱工業関連での需要が期待できる。

参加要領

1. 基本事項

- (1) 本ミッションは、11/13(月)シムケントにおける現地集合、11/17(金)日程終了後のカラガンダにおける現地解散を予定しておりますが、集合から解散までのプログラム遂行中は団体行動が原則です。当該期間内の移動は必ず別紙1記載のフライトとホテルをご利用ください。
- (2) フライトとホテルは、旅行代理店等を通じて各自でご手配ください。指定業者はありませんが、事務局の旅行手配を行う(株)プロコエアサービス(以下、推奨業者)のご利用をお勧めします。

◆(株)プロコエアサービス

〒105-0014 港区芝1丁目10番11号 コスモ金杉橋ビル2階

TEL: 03-6628-6066*/ FAX: 03-6628-6060

*「ディスカバーロシア」専用番号

担当: 浅木(tasaki@proco-air.co.jp)、早坂(khayasaka@proco-air.co.jp)

- (3) シムケント到着およびカラガンダ出発において別紙1の旅程記載の推奨フライトを利用される場合の空港送迎、および団体行動の際の現地車両(アスタナ⇒カラガンダ間移動を含む)につきましては、事務局が手配致します。
- (4) 全行程に日露通訳がつきます。
- (5) 2017年1月1日より、日本国民のカザフスタン渡航に際しては、30日を限度として査証は不要となりました。したがって、別紙1記載の旅程の場合は、査証取得は不要です。しかし、ロシア経由でカザフスタンに入国される場合はロシア査証が必要となりますので、旅行代理店等を通じて各自でご手配ください。

2. 参加費用

- (1) 本ミッションの派遣は、ROTOBOIによる経済産業省の補助事業の枠内で行われるため、一部項目につき助成を受けることができます。①シムケント到着およびカラガンダ出発において推奨フライトを利用される場合の空港送迎、団体行動の際の現地車両費、②団体行動の際の通訳費、③現地プレゼンテーションの際の配布資料作成費(注:和露翻訳費および印刷費)、等がこれにあたります。航空賃、宿泊費、食費を含む、これ以外の全ての経費は参加者自己負担となります。
- (2) **航空賃:** 推奨業者の参考見積によれば、別紙2の旅程通りのフライトをご手配いただいた場合、料金は約22万円(10月初現在、エコノミークラス。(燃料サーチャージ、諸税、手数料含む)です。発券時のレートによる変動がありますのでご注意ください。
- (3) **宿泊費:** お部屋のランクにより異なりますが、視察団で利用するホテルを推奨業者経由で手配した場合の料金は、朝食・サ税・手数料込で1泊約2万円～3万円となるでしょう。詳しくは、同社あるいはご

自身の旅行代理店に御照会下さい。なおご参考まで、各ホテルともネットでのご手配も可能であることになっております。

(4) **食費:**

- 視察団で利用するホテルでは、宿泊料に朝食代が含まれます。
- 食事につきましては、基本的に自由に各自お取りいただきますが、団体行動の際の昼食は事務局で手配し、全員一緒にお召し上がりいただくことがあります。この場合、料金は原則その場で清算し、後日の請求はないように致します。

(5) **その他経費:** その他、各旅行代理店等を通じてご自身で手配・ご負担いただく経費としましては、海外旅行保険、経由国で査証が必要な場合の査証取得代行手数料等があります。

3. その他

(1) 各地における、プログラムの詳細につきましては、お申し込み後のご案内となります。なにとぞご了承のほど、お願い申し上げます。

(2) シムケントのみ等、一部行程のみのご参加も可能ですが、ご希望の方は案内状記載の当会担当者宛、ご相談ください。

以上

締切: 2017年11月2日(木)(必着)

(別紙3)

送付先: FAX: 03-3555-1052 または E-mail: webmaster@rotobo.or.jp

(一社)ロシアNIS貿易会宛 担当: 長谷、森、輪島 (TEL: 03-3551-6218)

カザフスタン・水ビジネス推進キャラバン参加申込用紙

1. 申込者氏名・所属・旅券情報等			
(1) 申込者氏名		英文表記	
(2) 勤務先名称			
英文表記			
(3) 所属部署			
英文表記			
(4) 役職		英文表記	
(5) 勤務先住所	〒		
(6) 勤務先TEL		(7) 勤務先FAX	
(8) E-mail			
(9) 連絡担当者		(10) 担当者TEL	
(11) 担当者Email			
2. 旅行手配関連			
(1) シムケント到着時、推奨フライトを ※右より1つご選択ください。 ※部分参加の方は、回答せず(4)にお進みください。	①利用する ②利用しない⇒到着日と便名を以下にご記入ください (11月 日 便/出発地)		
(2) カラガンダ出発時、推奨フライトを ※右より1つご選択ください。 ※部分参加の方は、回答せず(4)にお進みください。	①利用する ②利用しない⇒出発日と便名を以下にご記入ください (11月 日 便/到着地)		
(3) 旅行代理店/旅行手配 ※右より1つご選択ください。 ※①をご選択の場合、ROTOBOより申込書を推奨業者に転送いたします。追って、同社より旅行手配申込書が届きますので、そちらに沿って手配をお勧めください。	①推奨業者(プロコエアサービス)を利用する ②推奨業者(プロコエアサービス)を利用しない		
(4) 部分参加を希望する。 ※右より該当する都市を全てご選択ください。 ※追って担当者よりご連絡いたします。	①シムケント ②アスタナ ③カラガンダ		
3. その他			
(1) 現地で自社製品・技術に関するプレゼンテーションを： ※本ミッションは、基本的に訪問地で自社製品・技術のプレゼンテーションをしていただくことを想定しています。	①希望する ②希望しない		

※個人情報の取扱には十分注意し、当案件以外の目的では使用いたしません。

※お二方以上ご参加の場合、本紙をコピーの上、お一人ずつご記入、ご返送ください。